

# Звездопад

Category: Goşgular, Kitarsy  
написано kitarsy | 26 января, 2025  
Звездопад ЗВЕЗДОПАД

О ночь Украины, тишиной приди, повеи!  
Ты, божьей милостью певец, пой, соловей!  
О звезды, брошенные вниз, во все края!  
Неповторимая никем песнь соловья!

Лишь миг, падучая звезда, горела ты –  
Недолговечна на земле жизнь красоты.  
Вот, Божья птаха, соловей, судьба твоя:  
Песнь краткая и долгий сон небытия.

## • ТИШИНА

Сад детства! Я вспомнил о юных забавах:  
Качель колебалась за сеткой ветвей,  
Темнели фиалки на светлых муравах,  
И воды журчали под шум камышей.

И весь я в тоске по младенческой вере,  
Что душу смягчает и манит меня  
К смиренью и к той потаенной пещере,  
Где крест белоснежный на лоне огня.

И все, чем я мучим и что презираю,  
Дню дерзкому кроткую ночь предпочтя, –  
В забвенье топлю. И «прости» повторяю –  
Так собственный грех отпускает дитя.

## • ТЕРНАРЫ

1.

Сердце не бьется, не мается –  
Насмерть разбилось – и в сон его прах погрузился

Хладный, как руки сирены, песок и вода.

Вон оно, ввысь поднимается,  
Словно орел, что в дворце ледяном поселился,  
На высоте, где не быть никому, никогда.

2.

Небо в сиянии,  
Звезд пламенеющих злато,  
Россыпь огня...

Я здесь в изгнании,  
Тот, что твоим был когда-то –  
Вспомни меня!

### • **НОКТЮРНЫ**

I.

Прошла твоя ночь, о святой Иоанне,  
И эльфы в чащобах в рожок не дудят,  
И девам уже не плясать на поляне –  
Лишь тучи густеют и листья летят.

Покоем меня овевает дремота,  
Но вот содрогнусь я – и в бездну лечу,  
Хоть все еще силюсь поверить, что кто-то  
Во мраке крошечном затеплит свечу.

Но пусто во мраке! Одно лишь виденье  
Невнятно нашептывает в тишине,  
Что вынесу я без болезни паденье  
И в смерти ничто не привидится мне.

II.

То затуханье, то подъем,  
Мажор сменяется минором...  
Чтоб жар раздуть в костре моем,

О эльфы, заиграйте хором!

Раздуйте жар! Пусть вновь легко  
Ворвется в сумрак танца чудо,  
Верни тех дев, что далеко,  
Так далеко теперь отсюда!

Играй, рожок! И залучи  
Сюда мгновенное сиянье,  
И стаю певчих птиц примчи –  
Былой зари напоминая.

Весть жизни принеси гробам,  
Пусть тени близких выйдут к свету;  
Верни румянец их губам,  
Всю кровь отдам за радость эту!

III.

Чуть тлеющий огонь заката,  
За гребнем ранняя звезда  
И тень качающейся ивы  
На темном зеркале пруда.

Лилово-красный от сирени  
Свет на тропинке у окна,  
И ты перед окном – вся в белом  
И так загадочно бледна,

Твой легкий стан полупрозрачен,  
И сердце вижу я твое,  
Я ритм его как будто слышу,  
О, так тревожно колотье!

От сердца вверх восходит, к взору  
Слеза при мыслях обо мне  
И скатывается. А с неба  
Звезда спадает в тишине.

• **АФРОДИТА**

*The others give joy and sorrow,  
But thou, Proserpina, sleep.*

**Algernon Swinburne\***

Где облаков вереница безбрежная –  
Видишь, звезда там взошла?  
Пышноволосая и белоснежная,  
Факел богиня зажгла.

Как незабудки глаза за туманами...  
Кто ты? Насмешница лишь!  
Головы кружишь и мучишь обманами,  
Чувственным хмелем поишь.

Любо ей там, на Олимпе, блистающей  
Сверху на землю глядеть.  
«Долго ль мне, – молвит, – рукой убивающей  
В прах вас, ничтожных, стереть?»

Идол толпы, на тебя не надеюсь я,  
Прочь от тебя отойду –  
Тихий, блаженной прохладой овеюсь я  
У Прозерпины в саду.

*\*) Другие дают радость и печаль,  
Но ты, Прозерпина, – сон.  
Алджернон Суинберн*

(С датского).

© Перевод Алла Шарапова. Goşgular